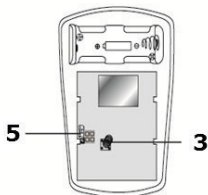
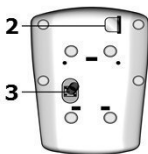
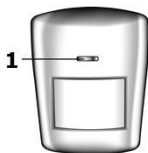


CTC1000PIR

PIR MOTION SENSOR FOR CTC1000
PIR-BEWEGINGSDETECTOR VOOR CTC1000
DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS PIR POUR CTC1000
DETECTOR DE MOVIMIENTOS PIR PARA CTC1000
PIR-BEWEGUNGSMELDER FÜR CTC1000
SENSOR DE MOVIMENTO PIR PARA O CTC1000



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	11
MODE D'EMPLOI	19
MANUAL DEL USUARIO	28
BEDIENUNGSANLEITUNG	36
MANUAL DO UTILIZADOR	44



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	<p>Keep the device away from children and unauthorised users.</p>
	<p>Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.</p>

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep the device away from splashing and dripping liquids.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- This system can provide valuable protection for your home and property if used properly. However, it cannot guarantee complete protection against burglary or robbery. Therefore, VELLEMAN nv will not be responsible for any losses or damages which occur during the use of this product.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Have the system installed by a qualified installer.
- Respect the legislation in your region when installing an alarm system. If necessary, refer to local authorities.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protected the device against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- The device does not contain any user-serviceable parts except for the battery.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- eliminates false alarms caused by pets
- lithium battery pre-installed for easy installation
- microprocessor with advanced Digitized Adaptive Signal Processor algorithm
- wall or corner mounting
- tamper-proof: housing cannot be opened or removed from the mounting surface
- randomized supervision signals for trouble-free system integrity checking
- low battery detection
- superior white-light interference rejection
- detection range: 12 m at 110° angle
- superior radio frequency interference rejection of up to 20 V/m at frequencies of 100 kHz to 1 GHz
- automatic energy saving mechanism
- insect and dirt proof
- compact and unobtrusive design
- LED: error and test mode indicator
- LED also doubles as the "walk test" activation button
- works with the control panel CTC1000 (not included)

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	test button / LED indicator
2	battery protection strip
3	tamper switch
4	corner mounting bracket
5	sensitivity switch

6. Battery

The detector comes with the battery already installed.

Low battery detection

The detector has a low battery detection system. Low battery detection operates where the PIR has enough reserve energy to typically operate for 1 month before complete exhaustion. A low battery signal will be sent to the control panel along with regular signal transmissions for the control panel to display the status accordingly.

Replacing the battery

1. Put the control panel in configuration mode to avoid triggering the tamper alarm (tamper alarm is not active in this mode).
2. Remove the screw at the bottom of the detector and separate both parts.
3. Remove the battery.
4. Press the tamper switch twice to fully discharge before inserting new batteries.
5. Insert a new battery (always use the correct battery type: see Technical specifications). Make sure the polarity is correct.
6. Close the detector using the screw.
7. On the control panel, exit configuration mode.



WARNING

- Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode.
- Keep batteries away from children.

Power saving feature

The PIR goes to power save mode after about 1 minute to save power.

After transmitting a detected movement, the PIR will not retransmit for 1 minute; any movement detected during this period will extend the power save time by another minute. This way; continuous movement in front of a PIR will not unduly exhaust the battery

7. Setting PIR sensitivity

You can set the PIR's detection sensitivity as follows:

- To increase detection sensitivity, set the jumper to ON (factory default).
- To maintain the normal detection sensitivity, set the jumper to OFF.

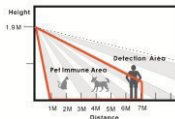
8. Find a suitable location

Follow all steps in this section to install the sensor.

Decide on the location of the PIR and if it is to be corner or surface mounted. Take the following requirements and restrictions into account when choosing a suitable location for the sensor.

Suitable location: recommendations

- Mount the detector at a height of 1.9 m ~ 2 m for best performance.
- The PIR is designed to give a typical detection range of 12 meters when mounted at 2 meters above the ground.
- When mounted at 1.9 meters above the ground, it gives a typical pet immune range of 7 meters.
- The higher the PIR is mounted from the ground, the further its pet immune range will reach.
- Sensor performance is affected by external factors such as height of detected object, desired detection range, installation area, etc. The suggested mounting height could be adjusted according to actual installation environment factors.



- When deciding on the height of the mounting site, remember to take the possible blind spot into consideration. The blind spot underneath the device enlarges proportionally to the height of the mounting site.
- Mount the sensor:
 - In a position such that an intruder would normally move across the PIR's field of view.
 - In a corner to give the widest view.
 - Where its field of view will not be obstructed e.g. by curtains, ornaments etc.
 - For a small 3 to 5m room, install between 1.9 to 2m above ground.
- If you have pets, for the best performance of the sensor, remember to adapt the mounting height of the sensor to the height of the tallest animal.
- Mount where the animals cannot come to the detection area by climbing on furniture or other objects.
- Don't aim the detector at stairways the animals can climb on.

Suitable location: restrictions

- Do not position a pir to look directly at a door protected by a door contact. This could cause the door contact and pir radio signals to be transmitted at the same instant when entering, cancelling each other out.
- Do not install the PIR completely exposed to direct sunlight.
- Avoid installing the PIR in areas where devices may cause rapid change of temperature in the detection area, i.e. air conditioner, heaters, etc.
- Avoid large obstacles in the detection area.
- Do not point the sensor directly at heat sources , for example a fireplace, boiler, and not above radiators.
- Avoid pointing the sensor to an area with moving objects, for example curtains, etc.

8.2 Set up connection between sensor and control panel

1. On first use, pull out the battery protection strip on the back.
 - The LED indicator steadily flashes for 30 seconds. (The PIR is warming up).

- During the warming period, the PIR will not be activated. It is recommended that you stay away from the detection area during this period.
 - After the warming period is over, the light will turn off and the PIR will be ready for installation.
2. On the CTC1000 control panel, go to the Add Device menu (see chapter Managing devices in the control panel manual).
 3. On the sensor, press the test button (= the LED on the front).
 4. Refer to the control panel user manual to complete the learn-in process.
 5. When done, put the control panel in walk test mode (see section Walk test in chapter Configuration in the control panel manual).
 6. Hold the PIR in the desired location and press the test button to check whether the location is within range of the control panel.
 7. When the sensor works at the location you chose, you can start mounting the sensor.

8.3 Mounting

Depending on the location you have chosen (wall or corner):

Wall mounting

The base has two recesses where the plastic is thinner for mounting purposes. To mount the sensor:

1. Remove the fixing screw and separate the two parts.
2. Break through the recesses on the back.
3. Using the holes as a template, drill holes in the wall.
4. Insert the wall plugs if fixing it into plaster or brick.
5. Attach the base onto the wall plugs using the included screws.
6. Attach the cover to the base.

Corner mounting

The corner bracket has two recesses where the plastic is thinner for mounting purposes. To mount the sensor:

1. Break through the two recesses on the triangular bracket.
2. Using the two holes as a template, drill holes in the surface of the corner
3. Insert the wall plugs.
4. Screw the bracket into the wall plugs with the two pointing sticks on top.

5. Fit the PIR onto the hooks of the bracket.
If necessary, open the sensor.

9. Understanding the LED

In normal operation mode, the LED indicator will not light except in the following situations:

- When the PIR is in low battery condition, every time it transmits a detected movement, the LED will flash for about 2 seconds.
- When the cover is opened and the tamper switch is violated, the LED will light up for 2 sec. to indicate it is transmitting the tamper signal to the control panel.
- When the tamper condition persists, the LED will light up every time the sensor transmits a detected movement.
- If the pir is in test mode, the LED will light up every time a movement is detected.

10. Test mode

- The sensor can be put into test mode by pressing the LED on the front cover.
- In test mode, the power saving is disabled and the LED indicator will flash every time a movement is detected.
- Every time you press the led on the front, the pir will transmit a test signal to the control panel for radio range test and enter the test mode for 3 minutes.
- The sensor quits test mode automatically after 3 minutes and returns to normal mode.

11. Technical Specifications

power supply	1 x 3.6 V lithium AA type battery (incl.)
frequency	868.6375 MHz
range	± 200 m in open space (ideal circumstances)
operating temperature	-20 to 50 °C
humidity	up to 95 % non-condensing
dimensions	94 x 64 x 42 mm
weight	91 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt

brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	<p>Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.</p>
	<p>Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.</p>

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bescherm tegen opspattende vloeistoffen.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Dit systeem kan een waardevolle bescherming zijn voor uw huis en eigendom indien het juist gebruikt wordt. Toch kan dit systeem geen volledige beveiliging bieden tegen inbraak of roof. Daarom kan VELLEMAN nv niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele verliezen en schade.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Laat het systeem installeren door een gekwalificeerde installateur.
- Respecteer de plaatselijke wetgeving bij het installeren van een alarmsysteem. Neem eventueel contact op met de plaatselijke autoriteiten.
- Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Bescherm het toestel tegen extreme hitte, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel, behalve de batterij.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.

4. Eigenschappen

- voorkomt vals alarm veroorzaakt door huisdieren
- lithiumbatterij reeds geplaatst voor een gemakkelijke installatie
- microprocessor met geavanceerde DASP-technologie
- geschikt voor wand- of hoekmontage
- sabotagebestendig: de behuizing kan niet worden geopend of verwijderd van de montageplaats
- willekeurige controlesignalen voor een probleemloze integriteitcontrole van het systeem
- legebatterij-indicator
- uitstekende ruisonderdrukking veroorzaakt door wit licht
- detectiebereik: 12 m onder een hoek van 110°
- uitstekende radiofrequentieonderdrukking (tot 20 V/m bij frequenties van 100 kHz tot 1 GHz)
- energiebesparende modus
- beschermd tegen insecten en vuil
- compact en discreet
- led: fout en test
- met de led kunt u ook de 'Walk Test' activeren
- werkt met het bedieningspaneel CTC1000 (niet meegelev.)

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	testknop / led-indicator
2	batterijbeveiliging
3	sabotageschakelaar
4	beugel voor hoekmontage
5	gevoeligheidsschakelaar

6. Batterij

De detector functioneert met batterijen (reeds geplaatst).

Legebatterij-indicator

De detector is uitgerust met legebatterijdetectie. De legebatterijdetectie werkt zolang het toestel voldoende energie voor 1 maand heeft. Een legebatterijsignaal zal naar het controlepaneel worden verzonden samen met het normale verzendsignaal. De overeenkomstige batterijstatus wordt op het controlepaneel weergegeven.

De batterij vervangen

1. Zet het controlepaneel in configuratiemodus om te beletten dat het sabotagealarm getriggerd wordt (sabotagealarm is niet actief in deze modus).
2. Verwijder de schroef aan de onderkant van de detector en haal de delen uit elkaar.
3. Verwijder de batterij.
4. Druk tweemaal op de sabotageschakelaar wanneer u een batterij vervangt. Zo wordt het toestel volledig ontladen.
5. Plaats een nieuwe batterij (gebruik altijd het juiste type batterijen: zie Technische specificaties). Controleer of de polariteit correct is.
6. Sluit het batterijvak van de detector met de schroef.
7. Op het controlepaneel, verlaat de configuratiemodus.

WAARSCHUWING

- U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar).
- Houd batterijen uit het bereik van kinderen.



Energiebesparende functie

Na 1 minuut gaat de PIR-detector over in energiebesparende modus om energie te besparen.

Na het doorsturen van een gedetecteerde beweging, zal de PIR-detector geen signaal meer sturen gedurende 1 minuut; bij elke beweging die gedurende deze tijd wordt gedetecteerd, wordt de standby-tijd verlengd met 1 minuut. Hierdoor zullen voortdurende bewegingen in het detectiegebied van een PIR-detector de batterij niet uitputten.

7. De PIR-gevoeligheid instellen

Stel de gevoeligheid van de PIR-bewegingsdetector in als volgt:

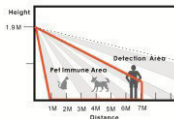
- Om de detectiegevoeligheid te verhogen, zet de jumper op ON (standaardinstelling).
- Voor een normale detectiegevoeligheid, zet de jumper op OFF.

8. Een geschikte montageplaats kiezen

Volg de onderstaande stappen om de detector te installeren. Bepaal de montageplaats van de PIR-detector en of u kiest voor wand- of hoekmontage. Houd rekening met de volgende voorwaarden en beperkingen bij het kiezen van een geschikte installatieplaats voor de detector.

Geschikte installatieplaats: aanbevelingen

- Installeer de detector op een hoogte van 1.9 m ~ 2 m voor de beste prestaties.
- De PIR-detector heeft een typisch detectiebereik van 12 meter wanneer u deze 2 meter boven de grond installeert.
- Bij een installatie op een hoogte van 1.9 meter boven de grond, dan heeft de detector een bereik van 7 meter dat ongevoelig voor huisdieren is.
- Het ongevoeligheidsbereik voor huisdieren wordt groter naarmate u de detector hoger monteert.



- Externe factoren kunnen het sensorvermogen beïnvloeden zoals de hoogte van een gedetecteerd voorwerp, gewenste detectiebereik, installatieplaats, enz. De aanbevolen montagehoogte kan worden aangepast rekening houdend met de huidige omgevingsfactoren.
- Houd rekening met een mogelijke dode hoek bij het kiezen van de montageplaats. De dode hoek aan de onderkant van het toestel vergroot evenredig met de hoogte van de montageplaats.
- Installeer de detector:
 - Zodanig dat de verwachte bewegingen van een indringer binnen het detectiegebied vallen.
 - In een hoek, voor een maximaal detectiebereik.
 - Voorkom dat objecten, zoals gordijnen of decoratie het detectieveld van de bewegingsdetector belemmeren.
 - Installeer op een hoogte van 1.9 tot 2 m boven de grond voor kleine ruimtes van 3 tot 5 m.
- Als u huisdieren heeft, stel de hoogte in volgens de hoogte van het grootste huisdier. Dit garandeert een optimale werking van de sensor.
- Installeer op een plaats waar de dieren niet binnen het detectieveld kunnen komen door op meubilair of andere voorwerpen te klimmen.
- Richt de detector niet op trappen waar dieren op kunnen klimmen.

Geschikte installatieplaats: beperkingen

- Richt de PIR-detector niet op deuren die ook beveiligd zijn met deurcontacten. Dit zou ervoor kunnen zorgen dat de signalen elkaar uitschakelen.
- Plaats de PIR-detector niet in direct zonlicht.
- Vermijd installatie van de PIR-detector in ruimtes waar toestellen snelle temperatuurschommelingen kunnen veroorzaken in het detectieveld, zoals airconditioners, radiators, enz.
- Vermijd grote obstakels in het detectieveld.
- Richt de detector niet rechtstreeks op hittebronnen, zoals een haardvuur, boiler of radiators.
- Vermijd bewegende voorwerpen in het detectieveld, zoals gordijnen, enz.

8.2 Verbind de detector met het controlepaneel

1. Verwijder bij het eerste gebruik het strookje dat de batterij beveiligd (aan de achterkant van het toestel).
 - o De led knippert constant gedurende 30 seconden. (De PIR warmt op).
 - o Tijdens het opwarmen, wordt de PIR niet geactiveerd. Het is aan te raden dat u buiten het detectieveld blijft tijdens het opwarmen.
 - o Nadat de PIR opgewarmd is, gaat de led uit en is de PIR klaar voor gebruik.
2. Op het CTC1000 controlepaneel, ga naar het menu "Add Device" (zie hoofdstuk "Apparaten beheren" in de handleiding van het controlepaneel).
3. Op de detector, druk op de testknop (= led aan de voorkant).
4. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het controlepaneel om het leerproces te voltooien.
5. Wanneer klaar, zet het controlepaneel in "Walk Test"-modus (zie "Walk test" in hoofdstuk "Configuratie" van de handleiding controlepaneel).
6. Houd de PIR-detector op de gewenste plaats en druk op de testknop om te controleren of deze zich binnen het bereik van het controlepaneel bevindt.
7. Wanneer de detector functioneert, kunt u deze installeren.

8.3 Montage

Afhankelijk van de gekozen montageplaats (wand of hoek):

Wandmontage

De basis is voorzien van twee uitsparingen waar het plastic dunner is voor montage. Om de detector te monteren:

1. Verwijder de bevestigingsschroef en scheid de twee delen.
2. Doorprik de uitsparingen aan de achterkant.
3. Gebruik de gaten als sjabloon, boor gaten in de muur.
4. Plaats de pluggen bij het bevestigen aan een gipswand of bakstenen muur.
5. Monteer de basis op de pluggen met de meegeleverde schroeven.
6. Bevestig het deksel aan de basis.

Hoekmontage

De hoekbeugel is voorzien van twee uitsparingen waar het plastic dunner is voor montage. Om de detector te monteren:

1. Doorprik de twee uitsparingen op de driehoekige beugel.
2. Gebruik de twee gaten als sjabloon, boor gaten in het montageoppervlak.
3. Plaats de pluggen.
4. Schroef de beugel in de pluggen met de twee uitsteeksels aan de bovenkant.
5. Schuif de PIR-detector op de haken van de montagebeugel. Open de behuizing van de detector indien nodig.

9. De led

In normale werkingsmodus zal de led niet oplichten, behalve in de volgende situaties:

- Wanneer de batterij van de PIR-detector bijna leeg is, zal de led gedurende 2 minuten seconden knipperen telkens er een gedetecteerde beweging wordt doorgestuurd.
- Wanneer de behuizing geopend wordt en met de sabotageschakelaar geknoeid wordt, zal de led gedurende 2 seconden oplichten om aan te geven dat het toestel een sabotagesignaal naar het controlepaneel aan het versturen is.
- Wanneer deze toestand blijft aanhouden, zal de led oplichten telkens de melder een gedetecteerde beweging doorstuurt.
- Wanneer de PIR-detector in testmodus staat, zal de led oplichten telkens er een beweging gedetecteerd wordt.

10. Testmodus

- U kunt de detector in testmodus zetten door de led in te drukken op het frontpaneel.
- In testmodus is de energiebesparende functie gedeactiveerd en knippert de led bij het detecteren van een beweging.
- Telkens u de led op het frontpaneel indrukt, zal de PIR-detector een testsignaal naar het controlepaneel sturen om het radiobereik te testen en in testmodus overgaan gedurende 3 minuten.
- Na 3 minuten, verlaat de detector de testmodus automatisch en keert het toestel terug naar de normale werkingsmodus.

11. Technische specificaties

voeding	1 x 3.6 V lithiumbatterij type AA (meegelev.)
frequentie	868.6375 MHz
bereik	± 200 m in open ruimte (ideale omstandigheden)
werktemperatuur	-20 tot 50 °C
vochtigheidsgraad	tot 95%, niet-condenserend
afmetingen	94 x 64 x 42 mm
gewicht	91 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements

usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	<p>Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.</p>
	<p>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.</p>

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Protéger des projections d'eau.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- Ce système peut offrir une protection valable à votre maison et propriété si on l'utilise correctement. Néanmoins, il ne peut pas

vous garantir une protection complète contre le cambriolage et le vol. Toutefois, Velleman SA ne peut être tenu responsable pour des pertes ou endommagements qui pourraient être occasionnés.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Confier l'installation du système à un installateur qualifié.
- Respecter la législation en vigueur dans votre région lors de l'installation d'un système d'alarme. Se renseigner auprès des administrations locales si nécessaire.
- Protéger l'appareil des chocs. Éviter de secouer l'appareil pendant l'opération.
- Protéger l'appareil contre la chaleur extrême, la poussière et l'humidité.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.
- L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf la pile.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage interdit peut annuler d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- élimine les fausses alarmes causées par des animaux domestiques
- pile au lithium préinstallée pour une installation facile
- microprocesseur avec la technologie DASP avancée (Digitized Adaptive Signal Processor)
- convient au montage au mur ou en angle
- protection anti-sabotage : il est impossible d'ouvrir ou d'arracher le boîtier de la surface de montage
- signaux de vérifications aléatoires pour un contrôle efficace de l'intégrité du système
- indication de pile faible
- excellente réjection des perturbations produites par la lumière blanche
- plage de détection : 12 m sous un angle de 110°
- excellente réjection des perturbations radioélectriques (jusqu'à 20 V/m à des fréquences de 100 kHz à 1 GHz)
- mode d'économie d'énergie

- protection contre les insectes et la saleté
- compact et discret
- LED : erreur et test
- la LED fonctionne également comme bouton d'activation du "Walk Test"
- fonctionne avec le panneau de contrôle CTC1000 (non incl.)

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	bouton de test / indicateur LED
2	onglet de protection
3	interrupteur anti-sabotage
4	support pour montage angulaire
5	bouton de sensibilité

6. La pile

Le détecteur est fourni avec les piles déjà installées.

Indication de pile faible

Le détecteur est doté d'un système de détection de pile faible. En cas de pile faible, le détecteur conserve suffisamment d'énergie pour fonctionner durant 1 mois. L'appareil envoie régulièrement des signaux, incl. un signal de pile faible, au panneau de contrôle qui affichera l'état de la pile.

Remplacer la pile

1. Mettre le panneau de contrôle en mode de configuration pour éviter d'activer l'alarme anti-sabotage (pas activée dans ce mode).
2. Desserrer la vis de la partie inférieure du détecteur et séparer les deux parties.
3. Retirer la pile.
4. Avant d'installer les nouvelles piles, appuyer deux fois sur l'interrupteur anti-sabotage pour décharger l'appareil complètement.

5. Insérer une nouvelle pile (utiliser toujours le type de pile approprié : voir Spécifications techniques). Veiller à ce que la polarité des piles soit correcte.
6. Refermer le couvercle du compartiment à piles avec la vis.
7. Sur le panneau de contrôle, quitter le mode de configuration.

**AVERTISSEMENT**

- Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion).
- Garder les piles hors de la portée des enfants.

Fonction d'économie d'énergie

Le PIR entre en mode d'économie d'énergie après 1 minute pour réduire la consommation d'énergie.

Après chaque détection de mouvement, le PIR attendra 1 minute avant de transmettre un signal d'alarme. Chaque mouvement détecté durant cette période prolongera le mode d'économie d'énergie d'une minute. De cette façon, les mouvements continus devant un PIR ne sollicitent pas les piles.

7. Réglage de la sensibilité de la détection PIR

Régler la sensibilité du détecteur PIR comme suit :

- Pour augmenter la sensibilité de détection, mettre le cavalier en position ON (réglage d'usine).
- Pour maintenir la sensibilité de détection normale, mettre le cavalier en position OFF.

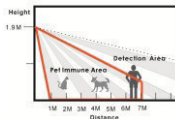
8. Choisir un emplacement de montage approprié

Suivre les étapes suivantes pour installer le détecteur.

Déterminer l'emplacement du PIR et s'il doit être monté en angle ou à plat. Respecter les exigences et limitations suivantes relatives à l'emplacement approprié du détecteur.

Emplacement approprié : recommandations

- Monter le détecteur à une hauteur de 1.9 m ~ 2 m pour des résultats optimaux.



- Le PIR a une plage de détection typique de 12 mètres lorsqu'il est monté à 2 mètres au-dessus du sol.
- Lors d'un montage à une hauteur de 1.9 mètres au-dessus du sol, le détecteur a une plage typique de 7 mètres insensible aux animaux domestiques.
- Plus le PIR est monté en hauteur, plus la plage insensible aux animaux domestiques s'élargit.
- La performance du détecteur peut être influencée par des facteurs externes comme la hauteur d'un objet détecté, la plage de détection souhaitée, l'emplacement d'installation, etc. La hauteur de montage suggérée peut être ajustée en fonction des facteurs environnementaux actuels.
- Une fois la hauteur réglée, tenir compte de l'angle mort éventuel. L'angle mort au-dessous de l'appareil est proportionnel à la hauteur de l'emplacement d'installation.
- Pour monter le détecteur :
 - Dans une position telle qu'un intrus passe normalement dans le champ de détection du détecteur.
 - En angle pour offrir l'angle de vue le plus large.
 - Dans un endroit où son champ de détection ne risque pas d'être obstrué p. ex. par des rideaux ou des décorations.
 - Monter le détecteur entre 1.9 et 2 mètres au-dessus du sol dans une petite pièce de 3 à 5 mètres.
- Si vous avez des animaux domestiques, ajuster la hauteur de montage à la taille de l'animal le plus grand pour optimiser les performances du détecteur.
- Installer le détecteur dans un endroit auquel les animaux n'ont pas d'accès en grimpant sur un meuble ou tout autre objet.
- Ne pas diriger le détecteur vers un escalier sur lequel les animaux risquent de grimper.

Emplacement approprié : limitations

- Ne pas placer un PIR directement en face d'une porte protégée par un contact de porte, car le signal radio de ce dernier et celui du PIR peuvent être émis au même instant et s'annuler mutuellement.
- Ne pas l'installer en exposition directe à la lumière solaire.
- Éviter d'installer le PIR dans des zones où des dispositifs peuvent provoquer des changements rapides de température dans la zone

de détection, par exemple à proximité de climatiseurs, radiateurs, etc.

- Éviter des obstacles de grandes dimensions dans la zone de détection.
- Ne pas pointer le détecteur directement vers des sources de chaleurs telles que feu, chaudière, ni au-dessus de radiateurs.
- Éviter les objets mobiles dans la zone de détection, tels que rideaux, etc.

8.2 Connecter le détecteur au panneau de contrôle

1. Lors de la première utilisation, retirer l'onglet de protection à l'arrière du clavier.
 - La LED clignote en continu pendant 30 secondes. (Le PIR s'échauffe).
 - Durant la période d'échauffement, le PIR n'est pas activé. Il est conseillé de s'éloigner de la zone de détection durant cette période.
 - Une fois la période d'échauffement terminée, la LED s'éteint et le PIR est prêt à l'emploi.
2. Sur le panneau de contrôle CTC1000, accéder au menu "Add Device".
(voir "Gestion des périphériques" dans le mode d'emploi du panneau de contrôle).
3. Sur le détecteur, appuyer le bouton de test (= LED située sur la face frontale).
4. Consulter le mode d'emploi du panneau de contrôle pour compléter le processus de programmation.
5. Une fois terminée, mettre le panneau de contrôle en mode "Walk Test" (voir "Test de passage" dans "Configuration" dans le mode d'emploi du panneau de contrôle).
6. Maintenir le PIR à l'emplacement souhaité et appuyer sur le bouton de test pour contrôler si l'emplacement se situe dans la portée du panneau de contrôle.
7. Si le détecteur fonctionne à l'emplacement choisi, procéder à l'installation.

8.3 Montage

Dépend de l'emplacement choisi (au mur ou en angle) :

Montage mural

La base est pourvue de deux encoches où le plastique est plus mince pour le montage. Pour monter le détecteur :

1. Desserrer la vis de fixation et séparer les deux parties.
2. Percer les encoches à l'arrière.
3. Utilisant les trous comme gabarit, percer des trous dans le mur.
4. Insérer les chevilles pour une fixation dans un mur de plâtre ou de briques.
5. Fixer la base sur les chevilles avec les vis livrées.
6. Fixer le couvercle à la base.

Montage angulaire

Le support angulaire est pourvu de deux encoches où le plastique est plus mince pour le montage. Pour monter le détecteur :

1. Percer les encoches sur le support triangulaire.
2. Utilisant les deux trous comme gabarit, percer des trous dans la surface de montage.
3. Insérer des chevilles.
4. Visser le support dans les chevilles avec les deux saillies pointant vers le haut.
5. Placer le PIR sur les crochets du support.
Ouvrir le boîtier du détecteur si nécessaire.

9. Signification de la LED

En mode de fonctionnement normal, la LED ne s'allume que sauf dans les situations suivantes :

- Lorsque la pile du PIR est faible, à chaque transmission d'un mouvement détecté, la LED clignotera pendant environ 2 secondes.
- Lorsque le couvercle est ouvert et que l'interrupteur anti-sabotage est violé, la LED clignotera pendant 2 secondes pour indiquer qu'il transmet le signal "sabotage".
- La LED clignotera 2 secondes pour indiquer la transmission d'un signal d'alarme vers le panneau de contrôle si le boîtier est ouvert ou l'interrupteur anti-sabotage est violé.
- Toutefois, si le PIR est en mode de test, la LED clignotera à chaque détection de mouvement.

10. Mode de test

- Le détecteur peut être placé en mode de test en enfonçant la LED de la partie frontale.
- En mode de test, la fonction d'économie d'énergie est désactivée et l'indicateur LED clignotera à chaque détection de mouvement.
- A chaque appui sur la LED de la partie frontale, le PIR émettra un signal de test vers le panneau de contrôle pour tester la portée radio et entre en mode de test pendant 3 minutes.
- Le détecteur quitte automatiquement le mode de test après 3 minutes et retourne en mode de fonctionnement normal.

11. Spécifications techniques

alimentation	11 x pile au lithium de 3.6 V type AA (incl.)
fréquence	868.6375 MHz
portée	± 200 m en espace libre (circonstances idéales)
température de service	de -20 à 50 °C
taux d'humidité	jusqu'à 95%, sans condensation
dimensions	94 x 64 x 42 mm
poids	91 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	<p>Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.</p>
	<p>Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.</p>

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No exponga este equipo a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Este sistema protege su casa y sus posesiones de manera muy eficaz si lo utiliza correctamente. Sin embargo, no garantiza una protección completa contra robos. Por tanto, VELLEMAN nv no será responsable de daños o pérdidas causados durante un robo

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.
- Respete las leyes locales al instalar este sistema. Si fuera necesario, contacte con las autoridades locales.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga el aparato a temperaturas extremas, polvo y humedad.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo la batería.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

4. Características

- no se activa en caso de falsas alarmas causadas por animales
- el aparato lleva puesta la pila de litio
- ajuste de sensibilidad automático y dependiendo del entorno
- para montaje en una pared o una esquina
- protección contra manipulaciones: es imposible abrir la carcasa o desmontarla
- autodiagnóstico incorporado para un funcionamiento impecable
- indicación de batería baja
- casi insensible a la luz visible
- ángulo de detección: 12 m en un ángulo de 110°
- excelente supresión de interferencias (hasta 20 V/m a frecuencias de 100 kHz a 1 GHz)
- modo de ahorro de energía
- a prueba de insectos y suciedad
- compacto y discreto
- error y test
- el LED funciona también como botón de activación del 'walk test'
- funciona con el panel de control CTC1000 (no incl.)

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	botón de prueba / indicador LED
2	tira de protección
3	interruptor de manipulación
4	soporte de montaje en esquina
5	botón de sensibilidad

6. La pila

El aparato ya tiene instalada la pila.

Indicación de batería baja

El detector de movimientos está equipado con un sistema de detección de batería baja. La detección de batería baja funciona mientras el aparato tenga suficiente energía para funcionar durante 1 mes. El aparato envía regularmente señales, incluso una señal de batería baja, al panel de control que visualizará el estado de la pila en la pantalla.

Reemplazar las pilas

1. Ponga el panel de control en el modo de configuración para evitar que se active la alarma de manipulación (no está activada en este modo).
2. Desatornille el tornillo de la parte inferior del detector de movimientos y separe ambas partes.
3. Saque la pila.
4. Antes de introducir las pilas nuevas, pulse el interruptor de manipulación dos veces para descargar el aparato completamente.
5. Introduzca la pila nueva (utilice siempre el mismo tipo: véase « Especificaciones »). Controle la polaridad.
6. Vuelva a cerrar el detector de movimientos con el tornillo.
7. En el panel del control, salga del modo de configuración.



ADVERTENCIA

- Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión).
- Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

Función de ahorro de energía

El detector activa el modo de ahorro de energía después de un minuto de inactividad.

Después de haber detectado un movimiento, el detector PIR espera 1 minuto antes de transmitir la señal de alarma. Cualquier movimiento detectado durante este período prolongará el modo de ahorro de energía con 1 minuto. De esa manera, se ahorran las pilas en caso de movimientos continuos delante del detector.

7. Ajustar la sensibilidad del detector de movimientos

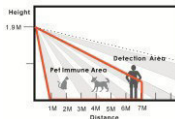
Ajuste la sensibilidad de la siguiente manera.

- Para aumentar la sensibilidad, ponga el puente en la posición ON (ajuste por defecto).
- Para una sensibilidad normal, ponga el puente en la posición OFF.

8. Seleccionar un lugar de montaje adecuado

Siga los siguientes pasos para instalar el sensor.

Seleccione un lugar de montaje y determine si quiere montar el detector en una esquina o en una superficie plana. Tenga en cuenta los siguientes requisitos y restricciones al seleccionar un lugar de montaje adecuado.



Lugar de montaje adecuado: recomendaciones

- Instale el detector a una altura de 1.9 m ~ 2 m.
- El detector de movimientos tiene un rango de detección de 12m si está instalado a una altura de 2m.
- Si instala el detector de movimientos a una altura de 1.9m, tendrá un rango de inmunidad a animales de 7m.
- Cuanto más alto instale el detector de movimientos, más amplio será el rango de inmunidad a animales.

- Factores externos (altura del objeto detectada, rango de detección deseado, lugar de instalación, etc.) pueden influir el funcionamiento del detector de movimientos. Es posible adaptar la altura de montaje recomendada al lugar, donde quiere instalar el detector de movimientos.
- Tenga en cuenta el punto ciego al montar el detector de movimientos. El punto ciego de la parte inferior del aparato amplía de forma proporcional a la altura del lugar de montaje.
- Montar el detector de movimientos:
 - Monte el detector de movimientos de tal manera que el rango de detección cubre la zona de izquierda a derecha y al revés.
 - Monte el detector movimientos en una esquina para un máx. ángulo de visión.
 - Monte el detector de movimientos fuera del alcance de cortinas, ornamentos, etc.
 - Monte el detector de movimientos a una altura de 1.9 a 2m en una habitación de 3 a 5m.
- Si tiene mascotas, adapta la altura del detector de movimientos a la altura del animal más grande.
- Monte el detector de movimientos en un lugar fuera del alcance de animales y asegúrese de que no puedan entrar en la zona de detección subiéndose en muebles u otros objetos.
- No dirija el detector de movimientos a una escalera a la cual animales tienen acceso.

Lugar de montaje adecuado: restricciones

- No dirija un detector de movimientos directamente a una puerta equipada con un contacto de puerta. Ambos dispositivos no funcionarán y no se enviará una señal si transmiten señales simultáneamente.
- No exponga el aparato a la luz solar directa.
- No instale el detector de movimientos cerca de dispositivos que puedan causar cambios bruscos de temperatura (p.ej. aire acondicionado, calefacción, etc.).
- Evite obstáculos grandes en el área de detección.
- No apunte el aparato directamente a fuentes de calor (p.ej. chimenea, calentador, etc.) y no lo instale encima de una calefacción.
- No apunte el aparato a una zona con objetos que se mueven (p.ej. cortinas).

8.2 Conectar el detector de movimientos al panel de control

1. Saque la tira de protección de la parte trasera.
 - o El LED parpadea continuamente durante 30 segundos. El detector PIR se está calentando.
 - o El detector de movimientos no se activa durante el período de calentamiento. No entre en la zona de detección durante este período.
 - o Después del período de detección, la luz se desactiva y el detector de movimientos está listo para instalar.
2. En el panel de control, diríjase al menú « Add Device » (véase « Manejar aparatos » del manual del usuario del CTC1000).
3. En el detector de movimientos, pulse el botón de prueba (= el LED de la parte frontal).
4. Consulte el manual del usuario del panel de control para terminar el procedimiento de programación.
5. Luego, ponga el panel de control en el modo « Walk Test » (véase « Walk Test » en el manual del usuario del panel de control).
6. Mantenga el aparato en la posición deseada y pulse el botón de prueba para controlar si el lugar de montaje se encuentra dentro del rango del panel de control.
7. Instale el detector de movimientos si funciona correctamente.

8.3 Instalación

Depende del lugar de montaje seleccionado (pared o esquina):

Montaje en una pared:

La base está equipada con dos muescas para el montaje. Montar el detector de movimientos:

1. Desatornille el tornillo y separe ambas partes.
2. Perfore las muescas de la parte trasera.
3. Utilice los agujeros de montaje como plantilla y taladre dos agujeros en la superficie.
4. Utilice los tacos incluidos si quiere fijar el aparato a una pared de yeso o de ladrillos.
5. Fije la base a los tacos con los tornillos incluidos.
6. Fije la tapa a la base.

Montaje en una esquina:

La base está equipada con dos muescas para el montaje. Montar el detector de movimientos:

1. Perfore las dos muescas del soporte triangular.
2. Utilice las dos muescas como plantilla y taladre dos agujeros en la superficie de la esquina.
3. Introduzca los tacos.
4. Fije el soporte a la pared utilizando los tacos. Asegúrese de que las dos partes salientes queden en la parte superior.
5. Fije el detector de movimientos a los ganchos del soporte de pared.
Si fuera necesario, abra el detector de movimientos.

9. El LED

En el modo de funcionamiento normal, el LED no se ilumina salvo en las siguientes situaciones:

- En caso de batería baja, el LED parpadeará durante aproximadamente 2 segundos cada vez que el detector de movimientos envía una señal después de la detección de un movimiento.
- El LED se iluminará 2 segundos para indicar que está enviando una señal de aviso al panel de control si la tapa está abierta o si el interruptor de manipulación está manipulado.
- El LED se iluminará cada vez que el detector de movimientos envía una señal después de la detección de un movimiento si sigue la manipulación.
- Si el detector de movimientos está en el modo de prueba, el LED se iluminará cada vez que el detector de movimientos detecta un movimiento.

10. Modo de prueba

- Pulse el LED de la parte frontal para entrar en el modo de prueba.
- En el modo de prueba, la función de ahorro de energía está desactivada y el LED parpadeará cada vez que se detecta un movimiento.
- El detector de movimientos transmitirá una señal de prueba al panel de control y entra en el modo de prueba durante 3 minutos cada vez que pulsa el LED de la parte frontal.

- El detector de movimientos sale del modo de prueba automáticamente después de 3 minutos y vuelve al modo normal.

11. Especificaciones

alimentación	1 x pila de litio AA de 3.6V (incl.)
frecuencia	868.6375 MHz
alcance	± 200m al aire libre (sin obstáculos)
temperatura de funcionamiento	de -20 a 50 °C
humedad	hasta el 95 % sin condensado
dimensiones	94 x 64 x 42 mm
peso	91 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten

█ Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

- Dieses System bietet wertvollen Schutz für Ihr Haus und Eigentum, wenn Sie es korrekt verwenden. Es kann aber keinen vollständigen Schutz vor Diebstahl oder Raub gewährleisten. VELLEMAN nv übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden oder Verlust.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren
- Installieren Sie das System hinsichtlich der örtlichen geltenden Vorschriften und Gesetze. Wenn nötig, wenden Sie sich an die zuständige Behörde.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Außer der Batterie gibt es keine zu wartenden Teile.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Dies kann zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- bei einem falschen Alarm durch Tiere wird der Alarm nicht eingeschaltet.
- das Gerät funktioniert mit einer Lithium-Batterie (bereits installiert).
- umgebungsabhängige automatische Empfindlichkeitsregelung
- für Wand- oder Eckenmontage
- Sabotagekontakt: das Gerät kann weder entfernt noch geöffnet werden
- eingebaute Selbstdiagnose für ein einwandfreies Funktionieren
- Lo-Bat-Anzeige
- fast unempfindlich für sichtbares Licht
- Erfassungsbereich: 12 m bei einem Winkel von 110°

- ausgezeichnete Störungsunterdrückung (bis zu 20 V/m bei Frequenzen von 100 kHz bis 1 GHz)
- Energiesparmodus
- Insekten- und schmutzfest
- kompakt und diskret
- LED: Fehler und Test
- mit der LED können Sie auch den 'Walk Test' aktivieren
- funktioniert mit dem Bedienfeld CTC1000 (nicht mitgeliefert)

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Testtaste / LED-Anzeige
2	Batterie-Schutzstreifen
3	Sabotagekontakt
4	Befestigungsbügel für Eckenmontage
5	Empfindlichkeitsschalter

6. Die Batterien

Die Batterie ist bereits eingesetzt.

Lo-Bat-Anzeige

Der Bewegungsmelder verfügt über ein Lo-Bat-Erfassungssystem. Das Lo-Bat-Erfassungssystem funktioniert solange das Gerät noch genügend Energie für einen Monat hat. Das Gerät sendet regelmäßig Signale, auch für leere Batterie, an das Bedienfeld, das den Status auf dem Display anzeigt.

Batteriewechsel

1. Wählen Sie den Konfigurationsmodus (Bedienfeld) aus, um zu vermeiden, dass der Sabotagekontakt eingeschaltet wird (der Sabotagekontakt funktioniert nicht in diesem Modus).
2. Entfernen Sie die Schraube der Unterseite und trennen Sie beide Teile.
3. Entfernen Sie die Batterie.
4. Drücken Sie zwei Mal auf den Sabotagekontakt bevor Sie neuen Batterien einlegen. So wird das Gerät völlig entladen.

- Legen Sie die neue Batterie ein (verwenden Sie nur Batterien gleichen Typs: siehe « Technische Daten »). Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
- Schließen Sie den Bewegungsmelder mit der Schraube.
- Verlassen Sie den Konfigurationsmodus (Bedienfeld).

**ACHTUNG**

- Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr).
- Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

Energiesparfunktion

Der Bewegungsmelder aktiviert den Energiesparmodus nach 1 Minute Inaktivität.

Nach Bewegungserfassung, wartet der Bewegungsmelder 1 Minute, um das Signal zu senden. Wird eine Bewegung während dieser Periode erkannt, dann wird die Energiesparfunktion um 1 Minute verlängert. So werden die Batterien bei ständiger Bewegung vor dem Melder geschont.

7. Die Empfindlichkeit des Bewegungsmelders einstellen

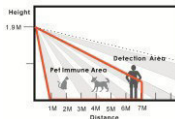
Stellen Sie die Empfindlichkeit ein wie folgt:

- Um die Empfindlichkeit zu erhöhen, stellen Sie die Drahtbrücke auf ON (Werkseinstellung).
- Für eine normale Empfindlichkeit, stellen Sie die Drahtbrücke auf OFF.

8. Einen geeigneten Montageort auswählen

Befolgen Sie folgende Schritte, um den Bewegungsmelder zu installieren.

Wählen Sie einen Montageort und entscheiden Sie sich für eine Wand- oder Eckenmontage. Beachten Sie folgende Anforderungen und Einschränkungen wenn Sie einen geeigneten Montageort wählen.

**Geeigneter Montageort: Anforderungen**

- Montieren Sie das Gerät in einer Höhe von 1.9 m ~ 2 m.

- Der PIR-Bewegungsmelder hat einen Erfassungsbereich von 12m wenn Sie ihn in einer Höhe von 2m installieren.
- Installieren Sie den PIR-Bewegungsmelder in einer Höhe von 1.9m, dann ist er in einem Bereich von 7m tierimmun.
- Je höher Sie den Bewegungsmelder installieren, umso größer wird der tierimmune Bereich.
- Externe Faktoren (Höhe des erfassten Objekts, gewünschte Erfassungsbereich, Montageort, usw.) beeinflussen das Funktionieren des Bewegungsmelders. Die vorgeschlagene Montagehöhe kann an die Umgebung, wo Sie den Bewegungsmelder installieren möchten, angepasst werden.
- Berücksichtigen Sie den toten Winkel beim Installieren des Bewegungsmelders. Der tote Winkel an der Unterseite des Gerätes vergrößert proportional zu der Höhe des Montageorts.
- Den Bewegungsmelder installieren:
 - Installieren Sie den Bewegungsmelder so, dass das zu erfassende Objekt nicht auf den Bewegungsschalter zugeht, sondern den Erfassungsbereich von links nach rechts oder umgekehrt durchschreitet.
 - Installieren Sie den Bewegungsmelder in einer Ecke für einen max. Blickwinkel.
 - Installieren Sie den Bewegungsmelder außer Reichweite von z.B. Vorhängen, Ornamenten, usw.
 - Für einen kleinen Raum von 3 bis 5m ist die Installationshöhe 1.9m bis 2m
- Haben Sie Haustiere, so passen Sie die Installationshöhe an das größte Tier an.
- Installieren Sie den Bewegungsmelder so, dass Haustiere den Erfassungsbereich nicht durch Besteigen von Möbeln oder anderen Gegenständen betreten können.
- Richten Sie den Bewegungsmelder nicht auf Treppen, die Haustiere hinaufgehen können.

Geeigneter Montageort: Einschränkungen

- Installieren Sie den Bewegungsmelder so, dass das zu erfassende Objekt nicht auf den Bewegungsschalter zugeht, sondern den Erfassungsbereich von links nach rechts oder umgekehrt durchschreitet.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht aus.

- Installieren Sie den Bewegungsmelder nicht in einer Umgebung mit schnellem Temperaturwechsel (z.B. Klimaanlage, Heizung, usw.).
- Vermeiden Sie große Objekte im Erfassungsbereich.
- Richten Sie den Bewegungsmelder nicht direkt auf Wärmequellen (Kamin, Boiler, usw.) und nicht über Zentralheizungen.
- Richten Sie den Bewegungsmelder nicht auf eine Zone mit bewegenden Objekten (z.B. Vorhang)

8.2 Den Bewegungsmelder mit dem Bedienfeld verbinden

1. Entfernen Sie den Batterie-Schutzstreifen auf der Rückseite vor der ersten Inbetriebnahme.
 - Die LED blinkt 30 Sekunden kontinuierlich. (Der PIR-Bewegungsmelder heizt auf).
 - Während der Aufheizzeit wird der PIR-Bewegungsmelder nicht eingeschaltet. Betreten Sie den Erfassungsbereich während der Aufheizzeit nicht.
 - Nach der Aufheizzeit erlischt die LED und ist der Bewegungsmelder Installationsbereit.
2. Gehen Sie auf dem Bedienfeld zum Menü « Add Device » (Beachten Sie « Geräte Bedienen » in der CTC1000-Bedienungsanleitung).
3. Auf dem Bewegungsmelder, drücken Sie die Testtaste (= LED auf der Frontseite).
4. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Bedienfelds, um das Lernprozess zu beenden.
5. Wählen Sie danach den Gehtest auf dem Bedienfeld (siehe « Walk Test » in der Bedienungsanleitung des Bedienfelds).
6. Halten Sie den Bewegungsmelder in der gewünschten Position fest und drücken Sie die Testtaste, um zu kontrollieren, ob der Montageort sich innerhalb des Bereichs vom Bedienfeld befindet.
7. Funktioniert der Bewegungsmelder, dann können Sie ihn installieren.

8.3 Montage

Abhängig vom Montageort (Wand oder Ecke):

Wandmontage

Die Basis hat zwei Aussparungen für die Montage. Den Bewegungsmelder installieren:

1. Lockern Sie die Schraube und trennen Sie beide Teile.
2. Durchstechen Sie beide Aussparungen auf der Rückseite.
3. Verwenden Sie die Löcher als Schablone, um Löcher in der Wand zu bohren.
4. Verwenden Sie die mitgelieferten Dübel bei Befestigung an einer Gipswand oder Backsteinmauer.
5. Befestigen Sie die Basis mit den mitgelieferten Schrauben an den Dübeln.
6. Befestigen Sie die Basis am Deckel.

Eckenmontage

Die Eckenhalterung hat zwei Aussparungen für die Montage. Den Bewegungsmelder installieren:

1. Durchstechen Sie beide Aussparungen der dreieckigen Halterung.
2. Verwenden Sie die Aussparungen als Schablone und bohren Sie zwei Löcher in der Oberfläche der Ecke.
3. Setzen Sie die Dübel ein.
4. Befestigen Sie die Halterung mit den Dübeln an der Wand. Beachten Sie, dass die herausragenden Teile sich an der Oberseite befinden.
5. Befestigen Sie den Bewegungsmelder an den Haken der Halterung.
Wenn nötig, öffnen Sie den Bewegungsmelder.

9. Die LED

Im normalen Betriebsmodus leuchtet die LED nicht außer in folgenden Situationen:

- Bei zu niedriger Batteriespannung blinkt die LED etwa 2 Sekunden jedes Mal wenn der Bewegungsmelder nach Bewegungserfassung ein Signal sendet.
- Wird der Deckel geöffnet und wird der Sabotagekontakt manipuliert, dann leuchtet die LED 2 Sekunden, um anzuzeigen, dass das ein Warnsignal an das Bedienfeld gesendet wird.
- Hält dieser Zustand an, dann leuchtet die LED jedes Mal, wenn der Bewegungsmelder nach Bewegungserfassung ein Signal sendet.
- Befindet der Bewegungsmelder sich im Testmodus, dann leuchtet die LED jedes Mal, wenn er eine Bewegung entdeckt.

10. Testmodus

- Drücken Sie die LED auf der Frontseite, um in den Testmodus zu gelangen.
- Im Testmodus ist die Energiesparfunktion ausgeschaltet und die LED blinkt jedes Mal, wenn eine Bewegung erfasst wird.
- Der Bewegungsmelder sendet ein Testsignal an das Bedienfeld und geht 3 Minuten zum Testmodus jedes Mal wenn Sie die LED der Frontseite drücken.
- Der Bewegungsmelder verlässt den Testmodus automatisch nach 3 Minuten und kehrt zum normalen Modus zurück.

11. Technische Daten

Stromversorgung	1 x 3.6 V AA Lithium-Batterie (mitgeliefert)
Frequenz	868.6375 MHz
Reichweite	± 200m im Freifeld (ohne Hindernisse)
Betriebstemperatur	-20 bis 50 °C
Feuchte	bis zu 95% nicht-kondensierend
Abmessungen	94 x 64 x 42 mm
Gewicht	91 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	<p>Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.</p>
	<p>Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.</p>

- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Mantenha o dispositivo afastado de gotas e salpicos.
- Os danos causados por modificações feitas no aparelho não estão cobertos pela garantia.
- O sistema pode garantir uma segurança considerável para a sua casa ou propriedade desde que usado correctamente. No entanto, não garante completa protecção contra assalto ou roubo. Neste

caso, a VELLEMAN nv não será responsável por quaisquer perdas ou danos que possam ocorrer durante a utilização deste produto.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- O sistema deve ser instalado por um técnico qualificado.
- Respeite a legislação local relativa à instalação de sistemas de alarme. Caso seja necessário, consulte as autoridades locais.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Proteja o dispositivo de temperaturas extremas, pó e humidade.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas.
- O dispositivo não tem quaisquer peças cuja manutenção seja feita pelo utilizador, excepto a bateria.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.

4. Características

- elimina falsos alarmes causados por animais de estimação
- bateria de lítio pré-instalada para fácil instalação
- microprocessador com algoritmo avançado de Sinal Adaptativo Digitalizado
- montagem na parede ou numa esquina
- protecção contra modificações: o dispositivo não pode ser aberto ou retirado do local de instalação.
- indicadores de supervisão para verificar a integridade do sistema e perfeito funcionamento.
- indicação de bateria fraca
- protecção contra a interferência de luz branca
- ângulo de detecção: 12 m num ângulo de 110°
- protecção contra a interferência de frequências de rádio de até 20V/m para frequências de 100 kHz a 1 GHz.
- sistema automático de poupança de energia
- protecção contra insectos e sujidade

- desenho compacto e discreto
- LED: indicação de erro e modo de teste
- o LED também funciona como botão de activação do "walk test".
- funciona com o painel de controlo CTC1000 (não incluído)

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	botão de teste / indicador LED
2	protecção da bateria
3	interruptor de protecção
4	suporte para montagem num canto
5	interruptor de sensibilidade

6. Pilha

O detector vem com a bateria já instalada.

Indicação de bateria fraca

O detector tem um sistema de detecção de pilha fraca. A detecção de pilha fraca funciona quando o PIR ainda tem energia suficiente para funcionar durante 1 mês até à completa exaustão. É enviado um sinal de pilha fraca para o painel de controlo em conjunto com as transmissões de sinal normais para que o painel de controlo dê a correspondente indicação.

Substituir a pilha

1. Coloque o painel de controlo no modo de configuração para evitar disparar o alarme contra modificações (o alarme não está activo neste modo).
2. Retire o parafuso na parte de baixo do detector e separe as duas partes.
3. Retire a pilha.
4. Pressione o interruptor duas vezes para descarregamento total antes de introduzir a nova pilha.
5. Introduza uma nova pilha (use sempre o tipo de bateria indicado: ver Especificações Técnicas). Respeite a polaridade.
6. Feche o detector usando o parafuso.

7. No painel de controlo, saia do modo de configuração.**ADVERTÊNCIA**

- Nunca perfura as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

Função poupança de energia

O PIR entra no modo de poupança de energia ao fim de 1 minuto. Após transmitir a indicação de detecção de movimento, o PIR não voltará a fazê-lo durante 1 minuto; qualquer movimento detectado durante este período irá prolongar o tempo de poupança de energia por mais 1 minuto. Deste modo, o movimento contínuo em frente de um PIR não irá certamente gastar a bateria.

7. Ajustar a sensibilidade do PIR

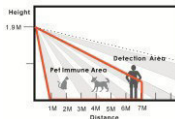
Pode configurar a sensibilidade de detecção do PIR da seguinte forma:

- Para diminuir a sensibilidade de detecção coloque o jumper na posição ON (configuração de fábrica).
- Para manter a sensibilidade de detecção normal, coloque o jumper na posição OFF.

8. Escolha um local apropriado

Siga todos os passos referidos nesta secção para instalar o sensor.

Decida qual a localização do PIR, se fica num canto ou montado numa superfície. Tenha os seguintes requisitos e restrições em conta ao escolher a localização para o sensor.

**Localização ideal: recomendações**

- Monte o detector a uma altura de 1.9 m ~ 2 m.
- O PIR é concebido para ter um normal alcance de detecção de 12 metros quando instalado a 2 metros acima do chão.

- Se for instalado a 1.9 metros acima do chão, terá um alcance imune a animais de estimação de cerca de 7 metros.
- Quando mais alto o PIR estiver instalado em relação ao chão, maior será o seu alcance imune a animais de estimação.
- O desempenho do sensor é afectado por factores externos tais como a altura do objecto detectado, ângulo de detecção desejado, local de instalação, etc. A altura de montagem sugerida pode se ajustada de acordo com os factores de instalação ambientais verificados.
- Ao decidir acerca da altura do local de montagem do sensor, não esquecer de tomar o ponto cego em consideração. O ponto cego por debaixo do sensor aumenta proporcionalmente à altura local de montagem do sensor.
- Montar o sensor:
 - Numa posição na qual o intruso normalmente se moveria através do campo de visão do PIR.
 - Num canto para obter uma visão mais ampla.
 - Num sítio em que o campo de visão não possa ser obstruído, por exemplo, por cortinas, enfeites, etc.
 - Para uma divisão pequena de 3 a 5m, a instalação deve ser feita entre 1.9 a 2m do chão.
- Caso tenha animais domésticos, para melhor desempenho do sensor, deve adaptar a altura de montagem do sensor à altura do animal mais alto.
- A montagem deve ser feita onde os animais não possam chegar à área de detecção trepando os móveis ou outros objectos.
- Não direcione o detector para escadas que os animais possam subir.

Local ideal: restrições

- Não posicione um pir direccionado directamente para uma porte protegida por um contacto de porta. Isto pode levar a que os sinais do contacto de porta e os sinais radio do pir sejam transmitido ao mesmo tempo, na entrada, cancelando-se um ao outro.
- Não instale o PIR de forma a que fique exposto à luz solar directa.
- Evite instalar o PIR em locais onde existam dispositivos que possa provocar rápidas alterações de temperatura na área de detecção, por ex., ar condicionado, aquecedores, etc.
- Evite obstáculos de grandes dimensões na área de detecção.

- Não coloque o sensor na direcção de fontes de calor, por exemplo, lareiras, caldeiras, ou por cima de radiadores.
- Evite apontar o sensor para uma área onde existam objectos móveis como por exemplo cortinas, etc.

8.2 Estabeleça a ligação entre o sensor e o painel de controlo.

1. Na primeira utilização, retire a faixa de protecção da pilha na parte traseira.
 - O LED indicador fica intermitente durante 30 segundos. (O PIR está a aquecer)
 - Durante o período de aquecimento, o PIR não ficará activo. Recomenda-se que fique afastado da área de detecção durante este período.
 - Após o período de aquecimento, a luz desliga-se e o PIR está pronto a ser instalado.
2. No painel de controlo CTC1000 aceda ao menu Add Device (adicionar dispositivo) (veja o capítulo Managing Devices / gestão de dispositivos no manual do painel de controlo).
3. No sensor, pressione o botão de teste (= LED na parte frontal).
4. Consulte o manual de utilizador do painel de controlo para concluir o processo.
5. Ao terminar, coloque o painel de controlo no modo "walk test" (ver a secção Walk Test no capítulo Configuração do manual do painel de controlo).
6. Coloque o PIR no local desejado e pressione o botão de teste para verificar se o local está dentro do alcance do painel de controlo.
7. Quando o sensor estiver a funcionar no local que escolheu, pode proceder à montagem.

8.3 Montagem

Dependendo do local que escolheu (parede ou canto):

Montagem na parede

A base tem duas ranhuras onde o plástico é mais fino para efeitos de montagem. Montar o sensor:

1. Retire o parafuso de fixação e separe as duas partes.

2. Abra as ranhuras na parte traseira.
3. Usando as ranhuras como molde, faça os furos na parede.
4. Introduza as buchas nos furos em paredes de gesso ou tijolo.
5. Fixe a base à parede usando os parafusos incluídos.
6. Fixe a tampa à base.

Montagem em canto

O suporte de canto tem duas ranhuras onde o plástico é mais fino para efeitos de montagem. Montar o sensor:

1. Abra as duas ranhuras do suporte triangular.
2. Usando as duas ranhuras como molde, faça os furos na superfície do canto.
3. Introduzir as buchas.
4. Aparafuse o suporte à parede com os dois encaixes virados para cima.
5. Encaixe o PIR nos encaixes do suporte.
Se necessário, abra o sensor.

9. Interpretar o LED

No modo de funcionamento normal, o indicador LED não acende, excepto nos seguintes casos:

- Quando o PIR está com pilha fraca, sempre que é transmitida a detecção de um movimento, o LED pisca durante 2 segundos.
- Quando a tampa está aberta e o interruptor de segurança foi violado, o LED acende durante 2 segundos para indicar que está a transmitir o sinal de violação ao painel de controlo.
- Enquanto a situação se mantiver, o LED acende sempre que o sensor indicar a detecção de movimento.
- Se o pir estiver no modo de teste, o LED acende sempre que for detectado um movimento.

10. Mode teste

- O sensor pode ser colocado no modo de teste pressionando o LED na parte frontal.
- No modo teste, a função poupança de energia é desactivada e o indicador LED pisca sempre que for detectado um movimento.
- Sempre que pressionar o LED na parte frontal, o pir transmitirá um sinal de teste ao painel de controlo e entra no modo de teste durante 3 minutos.

- O sensor sai do modo de teste automaticamente após 3 minutos e volta ao modo normal.

11. Especificações

alimentação	1 bateria de lítio 3.6 V tipo AA (incl.)
frequência	868.6375 MHz
alcance	± 200 m em espaço aberto (circunstância ideais)
temperatura de funcionamento	de -20 a 50 °C
humidade	até 95 % sem condensação
dimensões	94 x 64 x 42 mm
peso	91 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
 - Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent

- maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervan buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être

dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust). Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho,

como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;

- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in Taiwan
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu



velleman[®]_{NV}

R&TTE Declaration of Conformity
R&TTE Verklaring van overeenstemming
Déclaration de conformité R&TTE
R&TTE Konformitätserklärung
Declaración de conformidad R&TTE
Declaração de conformidade R&TTE
R&TTE Deklaracja zgodności



We / Wij / Nous / Wir / Nostros / Nós / My

Velleman NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Declare on our own responsibility that the finished product:
Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product:
Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini:
Erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación:
Declaramos a nossa responsabilidade relativamente ao produto abaixo mencionado:
Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż następujące produkty:

Brand / Merk / Marque / Marke / Marca / Marca / Marka:

Velleman

Trade name / Handelsnaam / Denomination commerciale / Markenname / Denominación comercial / designação comercial / nazwa produktu:

PIR MOTION SENSOR FOR CTC1000 - 868.6375 MHz
PIR-BEWEGUNGSDETECTOR VOOR CTC1000 - 868.6375 MHz
DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS PIR POUR CTC1000 - 868.6375 MHz
PIR-BEWEGUNGSMELDER FÜR CTC1000 - 868.6375 MHz
DETECTOR DE MOVIMIENTOS PIR PARA CTC1000 - 868.6375 MHz
SENSOR DE MOVIMENTO PIR PARA O CTC1000 - 868.6375 MHz
PIR MOTION SENSOR FOR CTC1000 - 868.6375 MHz

Type or model / Type of model / Type ou modèle / Typ oder Modell / Tipo o modelo / tipo ou modelo / typu lub modelu:

CTC1000PIR

Constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

Die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).

Faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).

uf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

Cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Cumprе com os requisitos essenciais e quaisquer outras disposições relevantes as Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Stanowiącym przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami R&TTE (1999/5/EC).

The product is in conformity with the following standards:

Het product voldoet aan de volgende normen:

Le produit est conforme aux normes suivantes:

Das Produkt entspricht den folgenden Normen:

Es conforme a las siguientes normas:

Este produtos está conforme a normas a seguir indicadas:

Produkt jest zgodny z następującymi standardami:

EN 60950-1:2006

EN 50130-4:1995 +A1:1998 +A2:2003

EN 301 489-1 V1.8.1

EN 301 489-3 V1.4.1

EN 300 220-1 V2.4.1

EN 300 220-2 V2.4.1

Technical data are available and can be obtained from :

Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :

Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij :

Die technische Dokumentation zu den oben genannten Produkten wird geführt bei:

Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:

Os dados técnicos estão disponíveis e podem ser solicitados a:

Dane techniczne są dostępne i zostaną udostępnione na życzenie:

Velleman NV

Legen Heirweg, 33

9890 Gavere (België)

Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión / Local e data de emissão / Miejsce i data sporządzenia:

Gavere, 13/06/2013

Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / Bevollmächtigte Person / Responsable de la empresa / Responsável da empresa / Osoba upoważniona do podpisu w imieniu firmy:

Vince Van Balberghe - Quality Manager:

